

中东欧国家周报

【波黑社会周报】

斯雷布雷尼察大屠杀遇难者葬礼：纪念、和解、政治

Faruk Borić

(2022年7月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Feng Zhongping



【波黑】斯雷布雷尼察大屠杀遇难者葬礼：纪念、和解、政治

概要

同往年一样，今年的 7 月 11 日，斯雷布雷尼察（Srebrenica）举行了葬礼和仪式，以纪念 1995 年夏天在斯雷布雷尼察大屠杀中遇难的本地人，以及当时在这块受联合国保护的飞地上的其他波什尼亚克族人，这些人来自波斯尼亚东部。联合国前南斯拉夫问题国际刑事法庭（ICTY）和国际法院（ICJ）将发生在斯雷布雷尼察的战争犯罪定性为种族灭绝。每年 7 月 11 日，人们都会在斯雷布雷尼察附近的“斯雷布雷尼察-波托查里”（Srebrenica - Potočari）纪念中心为新发现的遇难者遗骸举办入葬仪式。然而，围绕在斯雷布雷尼察举行的纪念活动，也有一些争议，这表明波黑社会还存在尚未痊愈的战争创伤。

引言

截止今年 7 月 11 日，一共有 6671 名遇难者被安葬在“斯雷布雷尼察-波托查里”纪念中心。今年举行入葬仪式这天，正是当初波黑塞族共和国军队进入斯雷布雷尼察并占领该区域的日子，时任最高军事指挥官为拉特科·姆拉

迪奇¹（Ratko Mladić）。本次入葬仪式让 50 名已确认身份的遇难者得到了永久安息。

2003 年安葬的遇难者有 989 人。2003 年 3 月 31 日，600 具遗骸在第一次集体葬礼后被安葬；7 月 11 日的纪念活动中，又有 282 名遇难者被安葬；同年 9 月 20 日，美国前总统比尔·克林顿（Bill Clinton）到访波托查里纪念中心时，又有 107 具遗骸被安葬。从此之后，每年的 7 月 11 日就被定为斯雷布雷尼察遇难者的入葬日。自纪念中心正式开放以来，2010 年 7 月 11 日举行的葬礼规模最大，安葬的遇难者遗骸也最多，有 775 人。

有组织的掩盖

斯雷布雷尼察大屠遇难者的遗骸分布在 150 个不同的地点。在波德林杰（Podrinje）地区发现了 81 座埋葬点，有一些遇难者在被屠杀后就地掩埋，还有一些被运到了遇难地以外的其他地方进行掩埋，以掩盖犯罪痕迹。除了迄今为止安葬在纪念中心的 6671 名遇难者外，根据家属的意

¹ Ratko Mladić was the military commander of the Army of Republika Srpska during the war in Bosnia and Herzegovina. The ICTY sentenced him to life imprisonment for the genocide in Srebrenica. Bosnian Serb civilian leader Radovan Karadžić was also sentenced to life imprisonment. More at <https://www.icty.org/en/press/radovan-karadzic-and-ratko-mladic-accused-genocide-following-take-over-srebrenica>, <https://www.france24.com/en/live-news/20210608-un-court-upholds-conviction-of-former-bosnian-serb-military-chief-ratko-mladic-on-war-crimes-charges> and <https://www.rferl.org/a/bosnia-karadzic-life-sentence-british-prison-srebrenica/31251791.html>

愿，还有 225 人被安葬在其他地方，包括遗骸发现地或者遇难者的家族墓地。²

在今年斯雷布雷尼察种族灭绝 27 周年纪念日，被安葬的最年幼的遇难者是萨利姆·穆斯塔菲奇（Salim Mustafić），时年只有 16 岁，而最年长的是胡塞金·克尔季奇（Husejin Krdžić），他被杀害时 59 岁。波黑东部斯雷布雷尼察及其周围的塞族共和国军队杀害了 8372 名非塞族男性。超过 25000 名的女性、儿童和老人被驱逐出当时的这片联合国保护区。³

既定的仪式

根据惯例，斯雷布雷尼察遇难者的遗体通常从首都萨拉热窝附近的维索科（Visoko）小镇送往波托查里的纪念中心。在前往波托查里的途中，载满棺木的卡车会停在波黑总统府前，让遇难者接受来自公民的致哀。与往年一样，维索科城市公墓（Gradska groblja）公司参与了今年周年纪念活动的组织工作。自 2003 年以来，该公司一直负

² So far, 21 funerals have been held in Potočari: Eternal peace found 6,671 victims of genocide. <https://avaz.ba/vijesti/bih/756786/do-sada-odrzana-21-dzenaza-u-potocarima-vjecni-smiraj-nasla-6-671-zrtva-genocida>

³ On the 27th anniversary of the genocide in Srebrenica, another 50 victims were buried. <https://www.slobodnaevropa.org/a/ukop-zrtve-genocid-srebrenica-2022/31934865.html>

责从乱葬坑中挖掘遗骸，并在确认其身份后，为找到的遗骸举行集体葬礼。⁴

葬礼举行前一周，在欧洲和世界各地举行了许多纪念活动，波黑媒体对德国、奥地利、英国、澳大利亚和克罗地亚的纪念活动表达了特别关注。⁵

众多来自波黑、欧洲和世界公共事务、政治领域的代表在纪念活动发表了讲话，宗教仪式一如既往由波黑穆族宗教领袖、大穆夫提（伊斯兰教权权威）侯赛因·卡瓦佐维奇（Husein Kavazović）主持。“7.11 纪念日组织委员会”主席哈姆迪亚·费济奇（Hamdija Fejzić）宣布纪念仪式开幕，他本人就是斯雷布雷尼察大屠杀的幸存者。他在提到遇难者的同时，也提到了那些仍未寻获遗骸的遇难者以及幸存的人。他说，在斯雷布雷尼察，大屠杀之后出生的孩子正在茁壮成长，他们是明天的希望，无论这些孩子的民族及宗教信仰如何，都应该让他们过上有尊严的生活，只有承认种族灭绝的事实，才能实现和解。⁶

⁴ Tribute to the victims of genocide in Srebrenica, for the first time in front of the city mosque.
<https://balkans.aljazeera.net/news/balkan/2022/7/8/kamion-s-tabutima-50-zrtava-genocida-polaziz-visokog-ka-potocarima>

⁵ Funeral service and burial of 50 victims of the genocide in Srebrenica.
<https://radiosarajevo.ba/metromahala teme/uzivo-tuga-u-srebrenici-jecaji-odjekuju-dolinom-bijelih-nisana-u-potocarima/462777>

⁶ Hamdija Fezić: Only recognition of genocide leads to reconciliation.
<https://www.oslobodjenje.ba/vijesti/bih/hamdija-fezic-samo-priznanje-genocida-vodi-ka-pomirenju-774758>

荷兰的道歉和欧洲的话语

1995 年大屠杀发生之际，正值联合国部队荷兰营（Dutchbat）部署在斯雷布雷尼察，因此，此次荷兰国防部部长卡什·奥朗格（Kajsa Ollongren）发言受到关注。她说，27 年来，关于斯雷布雷尼察大屠杀的记忆无法被抹去，她对此感同身受，惨案的罪魁祸首是波黑塞族军队，国际社会未能阻止大屠杀，荷兰驻守人员也未能阻止大屠杀，她代表荷兰政府向受害者家属表示最深切的歉意。⁷

欧盟外交和安全政策高级代表约瑟夫·博雷利（Joseph Borrell）通过视频发表远程讲话。他指出，每个人都有责任铭记斯雷布雷尼察的种族灭绝惨案，他对遇难者表示深深的哀悼，并且对那些深受大屠杀影响的家庭所经历痛苦，表示感同身受，如果不承认斯雷布雷尼察惨案的种族灭绝性质，那么就不可能达成和解。⁸

波黑高级代表克里斯汀·施密特（Christian Schmid）也在斯雷布雷尼察向听众发表了讲话。他称这个地方非常神圣，他的心情沉痛⁹。德国联邦议院副议长艾

⁷ Minister of Defense of the Netherlands: There is only one culprit for the genocide, and that is the Bosnian Serb army <https://www.oslobodjenje.ba/vijesti/bih/ministrice-odbrane-nizozemske-samo-je-jedan-krivac-za-genocid-a-it-is-an-army-of-Bosnian-Serbs-774819>

⁸ Borrell: We share the grief with all the victims, there can be no reconciliation without acknowledging the genocide. <https://www.oslobodjenje.ba/vijesti/bih/borrell-mi-dijelimo-tugu-sa-svim-zrtvama-ne-moze-doci-do-pomirenja-bez-priznanja-genocida-774839>

⁹ Schimdt: Every time I come here I feel the burden of the failure of the international community. <https://www.oslobodjenje.ba/vijesti/bih/schmidt-svaki-put-kad-dodem-ovdje-osjecam-teret-neuspjeha-medunarodne-zajednice-774755>

丹·奥佐古兹（Aydan Ozoguz）说，高级代表办公室致力于捍卫欧洲价值，不让种族灭绝的暴行被遗忘。

世界犹太人大会副主席梅哈切姆·罗森萨特（Mehachem Rosensat）说，每一起种族灭绝案都必须被铭记，每一次对种族灭绝行为的否认都将歪曲历史，就后者而言，这是我们任何人都不容许的。任何试图否认斯雷布雷尼察大屠杀种族灭绝性质的人都是在歪曲历史。¹⁰

对遇难者的侮辱

7月11日，欧盟驻波黑代表团团长兼欧盟驻波黑特别代表约翰·萨特勒（Johann Sattler）也到达了斯雷布雷尼察，但他并没有发表讲话。次日，他在博客上写道，政治领导人必须有担当，必须尽一切努力实现和解。然而，不可否认，在斯雷布雷尼察发生了如此多的不人道行为之后，不强调罪行而一味要求和解，听起来是徒劳的，甚至是侮辱遇难者。¹¹

米洛拉德·多迪克（Milorad Dodik）是波黑主席团的塞族成员，他对萨特勒的声明做出了回应。他告诉波黑塞族共和国电视台，萨特勒长期以来只支持波黑的波什尼亚

¹⁰ 27th anniversary: Noon, Afternoon and funeral prayers performed.

<https://www.oslobodjenje.ba/vijesti/bih/gradani-pristizu-u-potocare-u-srebrenici-ce-danas-smiraj-naci-jos-50-zrtava-genocida-iz-jula-1995-774744>

¹¹ Sattler: Europe learned painful lessons from Srebrenica, that's why we unwaveringly support Ukraine. <https://www.klix.ba/vijesti/bih/sattler-evropa-je-naucila-bolne-lekcije-iz-srebrenica-zato-nepokolebljivo-podrzamo-ukrajinu/220712084>

克族人，如果他作为欧盟代表团的团长访问了波黑塞族人被处决的地点，就不会说出那些话。多迪克声称，如果波黑内部不能达成和解，那么波黑也就不复存在。他补充道，因为历史上的原因，我们很难实现和解，但至少理解是可以有的。多迪克补充说，在斯雷布雷尼察确实发生了重大且严重的犯罪行为，但将其政治化则让人无法接受。¹²

在今年的入葬仪式前夕，位于波黑塞族共和国实体境内的布拉图纳茨（Bratunac）至波托查里路段上，张贴了3267名来自波德林杰中部地区的波黑塞族平民和士兵的照片，他们在波黑上次的战争中丧生。布拉图纳茨的地方当局也参与上述行动，并且对一些国家的大使馆和国际组织没有回应他们纪念波黑塞族人遭受的苦难，表示遗憾。¹³比耶利纳（Bijeljina）地区的检察官办公室下令移除这些粘贴的照片，随后家属将这些塞族平民和士兵的照片贴到了自家房屋的栅栏上。¹⁴

1995年的7月13日和14日，有超过1370名波黑波什尼亚克族男性被杀害，只有少数人在这场屠杀中幸存下来。其中的许多人后来在国际司法机构审理过程中出庭作

¹² Dodik for RTRS: Satler has long been in a position of support for the Muslim side; BiH non-functional. <https://lat.rtrs.tv/vijesti/vijest.php?id=479900>

¹³ Photographs of murdered Serbs along the Bratunac - Potočari road. <https://www.nezavisne.com/novosti/bih/Fotografije-ubijenih-Srba-uz-put-Bratunac-Potocari/726234>

¹⁴ The photos were ordered to be removed on the road from Bratunac to Potočari, the locals placed them in their yards. <https://mondo.ba/Info/Drustvo/a1153623/Fotografije-ubijenije-Srba-na-putu-Bratunica-Srebrenica.html>

证。斯雷布雷尼察大屠纪念日两天后，布拉图纳茨市内克拉维卡（Kravica）农业合作社大楼前聚集了大量来自斯雷布雷尼察遇难者母亲协会的人员，而波黑塞族共和国警方禁止这些人进入大楼。¹⁵

结语

斯雷布雷尼察是 1992 年至 1995 年波黑战争中最著名的受难地。斯雷布雷尼察大屠杀不仅对受害者——波黑波什尼亚克族人来说是一个痛苦的经历，对于其他国家相关人员及国际社会也是如此。大多数波黑塞族群体和领导层（在斯雷布雷尼察和布拉图纳茨等周边城市占多数）并不承认将这一行为定性为种族灭绝，即使波黑各地法院对此作出了无数判决，也没有起到正本清源的作用，也许是因为在许多人的心目中，战争还没有结束。

（作者：Faruk Borić；翻译：符蝶；校对：马金星；签发：陈新）

¹⁵ Shameful: The mothers of Srebrenica were forbidden to honor the victims of the genocide in Kravica. <https://www.faktor.ba/vijest/sramotno-majkama-srebrenice-zabranili-da-odaju-pocast-zrtvama-genocida-u-kravici/169190>